

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	<ul style="list-style-type: none"> - Versorgungsdruck nicht ausreichend - Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt - Siebdichtung der Brause verschmutzt 	<ul style="list-style-type: none"> - Leitungsdruck prüfen - Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen - Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	<ul style="list-style-type: none"> - Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	<ul style="list-style-type: none"> - Thermostat wurde nicht justiert - Zu niedrige Warmwassertemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> - Thermostat justieren - Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C
Temperaturregelung nicht möglich	<ul style="list-style-type: none"> - Regeleinheit verkalkt 	<ul style="list-style-type: none"> - Regeleinheit austauschen
Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> - Schmutzfangsiebe verschmutzt - Rückflussverhinderer sitzt fest - Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut 	<ul style="list-style-type: none"> - Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen - Rückflussverhinderer austauschen - Drossel aus der Handbrause entfernen

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	<ul style="list-style-type: none"> - Pression d'alimentation insuffisante - Filtre de l'élément thermostatique encrassé - Joint-filtre de douchette encrassé 	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôler la pression - Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	<ul style="list-style-type: none"> - Clapet anti-retour encrassé ou défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	<ul style="list-style-type: none"> - Le thermostat n'a pas été réglé - Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide 	<ul style="list-style-type: none"> - Régler le thermostat - Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C
Le réglage de la température n'est pas possible	<ul style="list-style-type: none"> - Cartouche thermostatique entartrée 	<ul style="list-style-type: none"> - Changer la cartouche thermostatique
Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat	<ul style="list-style-type: none"> - Filtres encrassés - Clapet anti-retour bloque - Réducteur de débit non démonté 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyez / changez les filtres - Changez le clapet antiretour - Démontez le réducteur de débit de la douchette

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Supply pressure inadequate	- Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	- Regulator filter dirty	- Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	- Backflow preventers dirty or leaking	- Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	- Thermostat has not been adjusted	- Adjust thermostat
	- Hot water temperature too low	- Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
Temperature regulation not possible	- thermo cartridge calcified	- Exchange thermo cartridge
Instantaneous heater didn't work with thermostat	- Filters are dirty	- Clean the filter / exchange filter
	- check valve hasn't moved back	- Exchange check valves
	- Flow limiter in handshower isn't removed	- Remove flow limiter

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	<ul style="list-style-type: none"> - Pressione di erogazione insufficiente - Filtro dell'unità di regolazione sporco - Guarnizione del filtro della doccia sporca 	<ul style="list-style-type: none"> - Provare la pressione di erogazione - Pulire/sostituire i filtri - Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	<ul style="list-style-type: none"> - Antiriflusso sporco o non ermetico 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	<ul style="list-style-type: none"> - Il termostatico non è stato regolato - Temperatura dell'acqua calda 	<ul style="list-style-type: none"> - Regolare il termostatico - Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C
Impossibile la regolazione temperatura	<ul style="list-style-type: none"> - Unità di regolazione piena di calcare 	<ul style="list-style-type: none"> - Sostituire l'unità di regolazione
La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione	<ul style="list-style-type: none"> - Filtri sporchi - Valvola antiriflusso non funziona correttamente - Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccia 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulire / sostituire i filtri - Sostituire la valvola antiriflusso - Smontare il limitatore di portata dalla doccia

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	<ul style="list-style-type: none"> - presión insuficiente - filtro del termoelemento sucio 	<ul style="list-style-type: none"> - comprobar presión - Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro de la teleducha sucio 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	<ul style="list-style-type: none"> - válvula antirretorno sucia o pierde 	<ul style="list-style-type: none"> - limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	<ul style="list-style-type: none"> - termostato no ha sido ajustado - Temperatura del agua caliente demasiado baja 	<ul style="list-style-type: none"> - ajustar termostato - aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.
No es posible regular la temperatura	<ul style="list-style-type: none"> - Termoelemento calcificado o desgastado 	<ul style="list-style-type: none"> - cambiar termoelemento
Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría	<ul style="list-style-type: none"> - Filtros sucios - válvula anti-retorno cerrada - no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha 	<ul style="list-style-type: none"> - limpiar/cambiar filtros - cambiar válvula anti-retorno - quitar limitador de caudal

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	<ul style="list-style-type: none"> - Druk te laag - Vuilzeef van thermo-element verstopt - Zeefdichting handdouche verstopt 	<ul style="list-style-type: none"> - Druk controleren - Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen - Zeefdichting handdouche reinigen
Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	<ul style="list-style-type: none"> - Terugslagkleppen vervuild of defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	<ul style="list-style-type: none"> - Thermostaat niet ingesteld - Temperatuur van warm water te laag 	<ul style="list-style-type: none"> - Thermostaat instellen - Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C
Temperatuur niet regelbaar	<ul style="list-style-type: none"> - regeleenheid verkalkt 	<ul style="list-style-type: none"> - regeleenheid uitwisselen
Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermo-staat niet in	<ul style="list-style-type: none"> - Vuilzeef verstopt - Terugslagklep zit vast - Begrenzer van handdouche niet verwijderd 	<ul style="list-style-type: none"> - Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen - Terugslagklep uitwisselen - Begrenzer uit handdouche verwijderen

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	<ul style="list-style-type: none"> - Forsyningstrykket er ikke højt nok - Smudsfangsi er snavset 	<ul style="list-style-type: none"> - Afprøv forsyningstrykket - Rengør smudsfangsi foran termsotaten og på termostatelementet
	<ul style="list-style-type: none"> - Sien mellem bruser og slange er snavset 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengør sien mellem bruser og slange
Kryds-flow, varmt vand i koldtvarsledning og omvendt	<ul style="list-style-type: none"> - Kontraventilen er snavset eller utæt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	<ul style="list-style-type: none"> - Termostaten er ikke justeret - For lav varmtvands-temperatur 	<ul style="list-style-type: none"> - Juster termostaten - Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 65°C
Temperaturregulering ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> - katuschen er tilkalket 	<ul style="list-style-type: none"> - Udskift katuschen
Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat	<ul style="list-style-type: none"> - Smudsfangsi er snavset - Kontraventilen hænger - Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengør/udskift smudsfangsi - Udskift kontraventil - Afmonter vandsparen i håndbruseren

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> - Pressão não adequada - Filtro do regulador sujo - Filtro do vedante do chuveiro sujo 	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar a pressão da água - Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático - Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	<ul style="list-style-type: none"> - Válvula anti-retorno suja ou com fugas 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	<ul style="list-style-type: none"> - A misturadora termos tática não foi ajustada - Temperatura da água quente muito baixa 	<ul style="list-style-type: none"> - Ajustar a misturadora termostática - Aumentar a temperatura da água quente para 42° C a 65° C.
Não é possível regular a temperatura	<ul style="list-style-type: none"> - Regulador da temperatura calcificado 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpar regulador da temperatura
Esquentador não funciona com a termostática	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro sujo - Válvula anti-retorno está presa - O limitador de caudal não foi retirado 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpar / trocar o filtro - Trocar a válvula anti-retorno - Retirar o limitador de caudal

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	<ul style="list-style-type: none"> - Zbyt niskie ciśnienie zasilające - Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym - Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu 	<ul style="list-style-type: none"> - Sprawdzić ciśnienie w instalacji - Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym - Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	<ul style="list-style-type: none"> - Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym 	<ul style="list-style-type: none"> - Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	<ul style="list-style-type: none"> - Termostat nie został wyregulowany - Za niska temperatura ciepłej wody 	<ul style="list-style-type: none"> - Przeprowadzić regulację termostatu - Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 65°C
Brak możliwości regulacji temperatury	<ul style="list-style-type: none"> - Wkład termostatyczny zakamieniony 	<ul style="list-style-type: none"> - Wymienić wkład termostatyczny
Po otwarciu armatury nie załącza się podgrzewacz przepływowy	<ul style="list-style-type: none"> - Zabrudzone sitka - Zablockowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym - Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicu ręcznego 	<ul style="list-style-type: none"> - Oczyszczyć/ wymienić sitka - Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym - Usunąć dławik z prysznicu ręcznego

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"> - Nízký tlak v přívodu. - Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce - Sítko v těsnění u sprchy zanesené 	<ul style="list-style-type: none"> - Zkontrolovat tlak v potrubí - Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce - Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	<ul style="list-style-type: none"> - Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil 	<ul style="list-style-type: none"> - Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	<ul style="list-style-type: none"> - Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou - Nízká teplota teplé vody 	<ul style="list-style-type: none"> - Nastavit termostat - Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C
Nelze regulovat teplotu	<ul style="list-style-type: none"> - regulační jednotka zanesena vodním kamenem 	<ul style="list-style-type: none"> - vyměnit regulační jednotku
průtokový ohřívač v provozu s termostatem nezapne	<ul style="list-style-type: none"> - Sítko na zachycování nečistot je zanesené - Zpětný ventil je zablokován - Není odstraněn kroužek ze sprchy 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistit případně vyměnit sítko - Vyměnit zpětný ventil - Odstranit kroužek ze sprchy

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"> - Nízky tlak v prívode. - Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke 	<ul style="list-style-type: none"> - Skontrolovať tlak v potrubí - Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak	<ul style="list-style-type: none"> - Sitko v tesnení sprchy je znečistené - Znečistený alebo netesný spätný ventil 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou - Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	<ul style="list-style-type: none"> - Nebol nastavený termostat - Nízka teplota teplej vody 	<ul style="list-style-type: none"> - Nastaviť termostat - Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C
Nie je možné regulovať teplotu	<ul style="list-style-type: none"> - Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom 	<ul style="list-style-type: none"> - Vymeniť regulačnú jednotku
Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína	<ul style="list-style-type: none"> - Sitko v tesnení sprchy je znečistené - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný - Nie je odstránený krúžok zo sprchy 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistiť resp. vymeniť sitko - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia - Odstrániť krúžok zo sprchy

问题	原因	补救
龙头出水量小	- 水压不足	- 检查总水压
	- 调压器过滤网脏污	- 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。
串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	- 花洒滤网有垃圾堵塞	- 清洗花洒和软管间的过滤网
	- 单向阀有垃圾堵塞或漏水	- 清洗单向阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	- 恒温阀芯未被调节	- 调节恒温器
	- 热水温度过低	- 将热水温度从42°C升高到65°C
水温无法调节	- 恒温阀芯表面结垢	- 更换恒温阀芯
	- 过滤网有垃圾堵塞	- 清洗过滤网/更换过滤网
使用恒温龙头后，燃气热水器不工作	- 单向阀装反	- 正确安装单向阀
	- 手持花洒的流量限制器没有去除	- 去除流量限制器

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Проблемы водоснабжения	- Проверить овлен насос проверить работу насоса
	- Фильтр термоэлемента загрязнен	- Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе
	- Фильтр душа загрязнен	- Очистить фильтр
Подмес воды, в закрытом положене горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	- Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	- Очистить кланан или заменить при необходимости
Температура смешанной воды не соответствует шкале	- Термостат не настроен	- Настроить термостат
	- Температура горячей воды слишком низкая	- Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С
Регулировка температура не производится	- Регулятор засорен накипью	- Замените регулятор
Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата	- Грязеулавливающие сита загрязнены	- Очистите / замените грязеулавливающие сита
	- Клапан обратного тока заедает	- Замените клапаны обратного течения
	- Дроссель не удален из ручного душа	- Извлеките дроссель из ручного душа

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	<ul style="list-style-type: none"> - Syöttöpaine ei ole riittävä - Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut - Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut 	<ul style="list-style-type: none"> - Tarkasta putkiston paine - Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit - Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	<ul style="list-style-type: none"> - Suuntaisventtiili likaantunut / viallinen 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	<ul style="list-style-type: none"> - Termostaattia ei ole säädetty - Lämminveden lämpötila liian alhainen 	<ul style="list-style-type: none"> - Sääda termostaatti - Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 65°C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	<ul style="list-style-type: none"> - lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut 	<ul style="list-style-type: none"> - Vaihda lämpötilan säätöyksikkö
Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle termostaattikäytössä	<ul style="list-style-type: none"> - Likasihdit likaantuneet - Suuntaisventtiili juuttunut - Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhdista / vaihda likasihdit - Vaihda suuntaisventtiili - Poista kuristin käsisuihkusta

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	<ul style="list-style-type: none"> - Vattentrycket är för lågt - Smutsfilter i styrenheten igensatt 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera ledningstryck - Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
Korsflöde – varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa	<ul style="list-style-type: none"> - Silfiltret i duschen smutsigt - Backventil är igensmutsad eller otät 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten - Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
Den faktiska vatten- temperaturen stämmer Inte överens med den Inställda	<ul style="list-style-type: none"> - Termostaten ställdes inte in - Varmvattentemperaturen är för låg 	<ul style="list-style-type: none"> - Justera termostaten - Höj varmvattentemperaturen til mellan 42°C och 65°C
Temperaturen kan ej ställas in	<ul style="list-style-type: none"> - Termosensorn är igenkalkad 	<ul style="list-style-type: none"> - Byt termosensorn
Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten	<ul style="list-style-type: none"> - Smutsfiltren är igensmutsade - Backventil är defekt - Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör / byt smutsfilter - Byt backventil - Ta bort vattenbegränsaren

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	<ul style="list-style-type: none"> - Slėgis nepakankamas - Užsikimšęs temperatūros regulatoriaus filtras 	<ul style="list-style-type: none"> - Patikrinti vamzdžių spaudimą - Išvalyti termostato ir temperatūros regulatoriaus filtras
Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	<ul style="list-style-type: none"> - Dušo galvos filtras užsikimšęs - Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas 	<ul style="list-style-type: none"> - Išvalyti dušo galvos filtrą - Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	<ul style="list-style-type: none"> - Termostatas nereguliuotas - Per maža karšto vandens temperatūra 	<ul style="list-style-type: none"> - Reguluoti termostatą - Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C bis 65 °C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	<ul style="list-style-type: none"> - temperatūros regulatorius apkalkėjęs 	<ul style="list-style-type: none"> - temperatūros regulatorių pakeisti
Momentinis pašildytojas neįsijungia, veikiant termostatui	<ul style="list-style-type: none"> - Užsikimšęs filtras - Abulinis vožtuvas neveikia - Neišimtas ribotuvą iš dušo galvutės 	<ul style="list-style-type: none"> - Išvalyti / pakeisti filtrą - Pakeisti atbulinį vožtuvą - Išimti ribotuvą iš dušo galvutės

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	<ul style="list-style-type: none"> - Prenizak pritisak vode - Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice - Filter tuša je prljav 	<ul style="list-style-type: none"> - Ispitajte tlak u cijevima - Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici - Očistite filter između tuša i crijeva
Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	<ul style="list-style-type: none"> - Nepovratni ventil je prljav/neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	<ul style="list-style-type: none"> - Termostat nije podešen - Preniska temperatura tople vode 	<ul style="list-style-type: none"> - Podesite termostat - Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
Reguliranje temperature nije moguće	<ul style="list-style-type: none"> - Regulacijska jedinica začepljena je kamencem 	<ul style="list-style-type: none"> - Zamijenite regulacijsku jedinicu
Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata	<ul style="list-style-type: none"> - Filtri su prljavi - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj - Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite ili zamijenite filter - Zamijenite nepovratni ventil - Odstranite limiter protoka

arıza	sebeup	yardımp
Az su geliyor	- Besleme basıncı yeterli deęil - Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiř	- Hat basıncını kontrol edin - Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
Çapraz akıř, batarya kapalıyken sıcak su soęuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	- Duřun süzgeci tıkanmıř olabilir - Çek valf kirlenmiř / arızalı	- El duřu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın - Çek valfı temizleyin ya da deęiřtirin
Çıkıř sıcaklıęı ayarlanan sıcaklıkla aynı deęil	- Termostat ayarlanmadı - Sıcak suyun derecesi çok düşük	- Termostatı ayarlayın - Sıcak su sıcaklıęını 42 °C ila 65 °C'ye yükseltin
Sıcaklık ayarı mümkün deęil	- ayar ünitesi kirlenmiř	- ayar ünitesini deęiřtirin
Termostat modunda řofben devreye girmiyor	- Filtre tıkanmıř olabilir - Çek valf çalıřmıyor olabilir - El duřunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamıř olabilir	- Filtreyi temizleyin yada çıkartın - Çek valfı deęiřtirin - Akım limitleyiciyi el duřundan çıkartın

Deranjament	Cauza	Măsurile de remediere
Prea puțină apă	<ul style="list-style-type: none"> - Presiune de alimentare insuficientă. - Murdărie în sita de impurități a unității de reglare. - S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. 	<ul style="list-style-type: none"> - Verificați presiunea din conducte. - Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare. - Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
Curgere încucișată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	<ul style="list-style-type: none"> - S-a murdărit / s-a defectat supapa antiretur. 	<ul style="list-style-type: none"> - Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	<ul style="list-style-type: none"> - Termostatul nu a fost reglat. - Temperatura apei calde este prea mică 	<ul style="list-style-type: none"> - Reglați termostatul. - Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 65 °C.
Temperatura nu poate fi reglată.	<ul style="list-style-type: none"> - Depuneri de calcar pe unitatea de reglare. 	<ul style="list-style-type: none"> - Schimbați unitatea de reglare.
Boilerul instant nu funcționează cu termostat.	<ul style="list-style-type: none"> - Sitele de impurități murdare. - S-a blocat supapa antiretur. - Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. 	<ul style="list-style-type: none"> - Curățați / schimbați sitele de impurități. - Schimbați supapa antiretur. - Îndepărtați reductorul din dușul de mână.

Βλάβη**Αιτία****Διόρθωση**

Ανεπαρκές νερό

- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής

- Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/
ύδρευσης

- Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας
ρύθμισης

- Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του
θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης

- Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα

- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποι-
ητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ

Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με
κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη
βάνα ή αντίστροφα

- Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής

- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα
αντεπιστροφής

Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη
θερμοκρασία

- Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί
- Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού

- Ρυθμίστε το θερμοστάτη
- Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ
των 42°C και των 65°C

Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας

- Άλατα στη μονάδα ρύθμισης

- Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης

Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρο-
νη λειτουργία του θερμοστάτη

- Τα φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο
- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.

- Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών
- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

- Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογη-
θεί από τον καταιονιστήρα χειρός

- Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον
καταιονιστήρα χειρός

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	<ul style="list-style-type: none"> - Nezdosten oskrbovalni tlak - Filter enote za uravnavanje je umazan - Filtrirna mrežica prhe je umazana 	<ul style="list-style-type: none"> - Preverite tlak v ceveh - Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje - Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	<ul style="list-style-type: none"> - Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	<ul style="list-style-type: none"> - Termostat ni bil justiran - Prenizka temperatura tople vode 	<ul style="list-style-type: none"> - Justirajte termostat - Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C
Uravnavanje temperature ni mogoče	<ul style="list-style-type: none"> - Enota za uravnavanje je poapnena 	<ul style="list-style-type: none"> - Zamenjajte enoto za uravnavanje
Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi	<ul style="list-style-type: none"> - Filtri so umazani - Protipovratni ventil je obtičal - Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite/zamenjajte filtre - Zamenjajte protipovratni ventil - Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	<ul style="list-style-type: none"> - Surve ebapiisav 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	<ul style="list-style-type: none"> - Regulaatori filter on määrdunud 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid
	<ul style="list-style-type: none"> - Duši sõeltihend must 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetorru või vastupidi, kui segisti on suletud	<ul style="list-style-type: none"> - Tagasilöögiklapp määrdunud/katki 	<ul style="list-style-type: none"> - Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	<ul style="list-style-type: none"> - Termostaati pole reguleeritud - Sooja vee temperatuur liiga madal 	<ul style="list-style-type: none"> - Reguleerige termostaati - Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C
Termoregulatsioon pole võimalik	<ul style="list-style-type: none"> - Termostaat tööelement on lubjastunud 	<ul style="list-style-type: none"> - Vahetage termostaat tööelement
Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööle	<ul style="list-style-type: none"> - Filtrid määrdunud - Tagasilöögiklapp on kinni - Veehulga piirajat ei ole ära võetud 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhastage/vahetage filter - Tagasilöögiklapp välja vahetada - Eemaldage veehulga piiraja

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	<ul style="list-style-type: none"> - Problēmas ar ūdens apgādi - Netīrs regulatora filtrs 	<ul style="list-style-type: none"> - Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā - Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
	<ul style="list-style-type: none"> - Netīrs dušas filtra blīvējums 	<ul style="list-style-type: none"> - Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens cauruļvados un otrādi.	<ul style="list-style-type: none"> - Pretvārsts ir netīrs / bojāts 	<ul style="list-style-type: none"> - Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	<ul style="list-style-type: none"> - Termostats nav pieregulēts - Pārāk zema ūdens temperatūra 	<ul style="list-style-type: none"> - Pieregulēt termostatu - Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 65 °C
Nav iespējama temperatūras regulēšana	<ul style="list-style-type: none"> - regulators aizkalķojies 	<ul style="list-style-type: none"> - Nomainīt regulatoru
Caurteces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termosta- tam	<ul style="list-style-type: none"> - Filtri netīri - Pretvārsts ir iesprūdis - Rokas dušā nav demontēts vārsts 	<ul style="list-style-type: none"> - Tīrīt / nomainīt filtrus - Nomainīt pretvārstu - Izņemt no rokas dušas vārstu

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	<ul style="list-style-type: none"> - Prenizak pritisak vode - Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice - Mrežasta zaptivka tuša je prljava 	<ul style="list-style-type: none"> - Ispitajte pritisak u cevima - Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici - Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	<ul style="list-style-type: none"> - Nepovratni ventil je prljav / neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	<ul style="list-style-type: none"> - Termostat nije podešen - Preniska temperatura tople vode 	<ul style="list-style-type: none"> - Podesite termostat - Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
Regulisanje temperature nije moguće	<ul style="list-style-type: none"> - regulaciona jedinica je začepljena kamencem 	<ul style="list-style-type: none"> - Zamenite regulacionu jedinicu
Protočni bojler ne radi iako je termostat uključen	<ul style="list-style-type: none"> - Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj - Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine - Zamenite nepovratni ventil - Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	<ul style="list-style-type: none"> - Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig - Smussfangersil til reguleringseheten skitten. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ledningstrykk sjekkes - Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres
	<ul style="list-style-type: none"> - Dusjens silpakning er skitten 	<ul style="list-style-type: none"> - Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	<ul style="list-style-type: none"> - Returløpstopper skitten / defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	<ul style="list-style-type: none"> - Termostat ble ikke justert - For lav varmtvannstemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> - Termostat justeres - Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C
Temperaturregulering er ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> - reguleringsenhet forkalket 	<ul style="list-style-type: none"> - reguleringsenhet byttes
gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke under termostatdrift	<ul style="list-style-type: none"> - Smussfangersil skitten - Returløpstopper sitter fast - Drossel til hånddusjen ikke fjernet 	<ul style="list-style-type: none"> - Smussfangersil rengjøres / byttes - Returløpstopper byttes - Drossel fjernes fra hånddusjen

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	<ul style="list-style-type: none"> - Захранващото налягане не е достатъчно - Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена 	<ul style="list-style-type: none"> - Проверете налягането на тръбопровода - Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент
	<ul style="list-style-type: none"> - Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя 	<ul style="list-style-type: none"> - Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно	<ul style="list-style-type: none"> - Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток 	<ul style="list-style-type: none"> - Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Изходящата температура не съвпада с настроената температура	<ul style="list-style-type: none"> - Термостатът не е юстиран - Твърде ниска температура на водата 	<ul style="list-style-type: none"> - Юстиране на термостата - Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 65 °C
Не е възможно регулиране на температурата	<ul style="list-style-type: none"> - Покрит с варовик регулиращ елемент 	<ul style="list-style-type: none"> - Смяна на регулиращия елемент
Проточният нагревател не се включва при работа на термостата	<ul style="list-style-type: none"> - Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени - Здравоспособно приспособление за предотвратяване на обратния поток - Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран 	<ul style="list-style-type: none"> - Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията - Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток - Отстранете дросела от ръчния разпръсквател

Demtim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	<ul style="list-style-type: none"> - Presioni ushqyes jo limjaftueshem - Sita qe mbledh papastertite tek njesia rregulluese eshte me papasterti - Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrolloni presionin e tubacionit - Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese - Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohte do te cohet tek tubacioni i ujit te ftohte kur armatura eshte e mbyllur ose anasjelltas	<ul style="list-style-type: none"> - Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit me papasterti ose me defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Pastroni ose kembeni penguesinn e rrjedhjes mbrapsht te ujit
Temperatura reale nuk perputhet me temperaturen e regjistruar	<ul style="list-style-type: none"> - Termostati nuk eshte rregulluar - Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë 	<ul style="list-style-type: none"> - Rregulloni termostatin - Rrisni temperaturen e ujit te ngrohte nga 42 °C deri 65 °C
Rregullimi i temperatures nuk eshte i mundur	<ul style="list-style-type: none"> - Njesia rregulluese me kalk 	<ul style="list-style-type: none"> - Kembeni njesine rregulluese
Ngroheshi i ujit nuk ndizet kur termostati eshte ne pune	<ul style="list-style-type: none"> - Sita qe mbledh papastertite eshte e piset - Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar - Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja 	<ul style="list-style-type: none"> - Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastertite - Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit - Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	- ضغط الإمداد ليس كافيًا - مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ	- افحص ضغط المواسير - نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم
تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلاط مغلق.	- سدادة مصفاة الدش متسخة - صمام منع الرجوع متسخ / تالف	- نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم - قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	- لم يتم ضبط الترموستات - درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	- اضبط الترموستات - ارفع حد الماء الساخن إلى 65° - 42° درجة مئوية
تنظيم الحرارة غير ممكن	- منظم متراكم عليه الجير - الفلتر متسخ	- قم بتغيير منظم - قم بتنظيف / تغيير الفلتر
السخان الفوري لا يعمل مع الترموستات	- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك - محدد التدفق غير مخلوع من الدش	- قم بتغيير صمام منع الرجوع - انزع محدد التدفق من الدش

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	<ul style="list-style-type: none"> - a nyomás nem megfelelő - a szabályozóegység szennyződést felfogó szűrője koszos - A zuhany szűrőtömítése koszos 	<ul style="list-style-type: none"> - a vezetékek nyomását ellenőrizni kell - A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása - A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	<ul style="list-style-type: none"> - a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás 	<ul style="list-style-type: none"> - a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	<ul style="list-style-type: none"> - a termosztát nem lett be szabályozva - túl alacsony melegvíz hőmérséklet 	<ul style="list-style-type: none"> - a termosztátot be kell szabályozni - a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni
Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	<ul style="list-style-type: none"> - szabályozó egység elvízkövesedett 	<ul style="list-style-type: none"> - szabályozó egység kicserélése
Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát-üzemmódban	<ul style="list-style-type: none"> - A szennyfogó szűrő koszos. - A visszafolyásgátló beragadt. - Nincs kiszerve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. 	<ul style="list-style-type: none"> - A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell. - A visszafolyásgátló kicserélése javasolt. - El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.

症状	原因	対応策
流量が少ない	<ul style="list-style-type: none"> - 水圧不足 - フィルターにゴミの付着 - シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着 	<ul style="list-style-type: none"> - 1次側の圧力を確認してください - 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください - シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象	<ul style="list-style-type: none"> - 逆流防止装置にゴミの付着/故障 	<ul style="list-style-type: none"> - 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください
吐水温度が設定温度と一致しない	<ul style="list-style-type: none"> - サーモスタットの温度調整をしていない - 吐水温度が低すぎる 	<ul style="list-style-type: none"> - サーモスタットの温度調節をしてください - 給湯温度を42℃～65℃に上げて下さい(やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。
温調不良	<ul style="list-style-type: none"> - サーモカートリッジがカルキで汚れている 	<ul style="list-style-type: none"> - サーモカートリッジを交換してください
サーモスタット混合栓を使っている間、瞬間湯沸かし器が着火しない	<ul style="list-style-type: none"> - フィルターの詰まり - 逆流防止装置の動作不良 - 流量リミッター付ハンドシャワーを使用 	<ul style="list-style-type: none"> - フィルターを清掃/交換してください - 逆流防止装置を交換してください - ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください